

**Zeitschrift:** Bulletin de la Société Neuchâteloise des Sciences Naturelles  
**Herausgeber:** Société Neuchâteloise des Sciences Naturelles  
**Band:** 56 (1931)  
  
**Artikel:** Observations météorologiques faites en 1931 à l'Observatoire cantonal de Neuchâtel  
**Autor:** Arndt, L.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-88693>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Observations météorologiques

faites en 1931

A L'OBSERVATOIRE CANTONAL DE NEUCHÂTEL

*publiées par le directeur*

Dr L. ARNDT

---

Les éléments climatologiques de l'année 1931 s'écartent sensiblement de leurs valeurs normales. La température moyenne de l'année, 8°,5, est de 0°,47 inférieure à la température à laquelle nous pouvions nous attendre. La quantité de pluie recueillie au cours de 167 jours, 1174 mm., dépasse de 218 mm. la quantité normale et la durée d'insolation, 1761 heures, est de 126 supérieure à la durée d'insolation moyenne calculée pour les années 1902 à 1930.

*Janvier.* — Le mois de janvier est caractérisé par une période de froid assez intense qui commença le soir du 5 et qui prit fin le 17; le reste du temps a été variable et très pluvieux. La température est descendue jusqu'à — 11°,4, la plus basse de l'année.

*Février.* — La caractéristique du mois de février a été l'abondance de neige. Rarement notre Jura a vu une couche de neige aussi épaisse. A Neuchâtel, le temps fut très humide.

*Mars.* — Le mois de mars a eu deux périodes de temps bien distinctes : pluie et neige pendant la première décade et beau temps durant le reste du mois.

*Avril.* — Le mois d'avril a été un mois sec et bien ensoleillé.

*Mai.* — Le mois de mai a débuté par un temps frais et légèrement pluvieux, auquel succédèrent des périodes de temps chaud alternant avec des périodes de temps frais. Vers la fin du mois, le temps fut orageux.

*Juin.* — La caractéristique du mois a été une forte chaleur et de brusques variations de température allant jusqu'à 14° d'un jour à l'autre. Le maximum de la température est arrivé à 32°,7, la plus haute de l'année.

*Juillet.* — Au mois de juillet, le temps a été variable, pluvieux et alternativement chaud et frais.

*Août.* — Le mois d'août a été très pluvieux, peu ensoleillé et frais, parfois même très frais. Il a été le mois d'août le plus pluvieux (238 mm.) depuis qu'on fait des observations météorologiques à l'Observatoire (1864).

*Septembre.* — La température moyenne du mois est restée de 4°,0 inférieure à la température normale et classe le mois parmi les septembres les plus froids.

*Octobre.* — Le temps a été beau et sec durant les deux premières décades, froid et pluvieux pendant le reste du mois.

*Novembre.* — Le mois de novembre a été relativement sec, assez chaud et ensoleillé, bien que les jours avec un brouillard matinal plus ou moins élevé aient été bien fréquents.

*Décembre.* — Le temps du mois a été déterminé par le régime d'une pression atmosphérique très élevée. Le maximum de pression a été de 738<sup>mm</sup>,6. Pendant la période du froid qui dura du 12 au 27, la température est descendue jusqu'à — 9°,5.

### Températures moyennes.

Altitudes :	Neuchâtel	Neuchâtel	Chaumont	La Ch.-de-Fonds
	488 m.	488 m.	1127 m.	986 m.
Moyenne	1864-1931	1931	1931	1931
	°	°	°	°
Janvier .....	— 0.5	0.7	— 2.9	— 2.8
Février .....	1.1	— 0.1	— 4.0	— 4.4
Mars .....	4.3	2.1	0.3	— 0.1
Avril .....	8.7	8.1	4.1	4.0
Mai .....	13.1	15.1	11.4	12.0
Juin .....	16.5	18.9	14.9	15.1
Juillet .....	18.7	17.2	14.0	14.0
Août .....	17.8	15.6	11.8	12.8
Septembre .....	14.5	10.5	6.8	6.7
Octobre .....	8.9	8.6	6.2	6.0
Novembre .....	4.0	5.6	3.8	4.1
Décembre .....	0.6	0.1	— 4.3	— 3.2
Année .....	8.97	8.5	5.2	5.3

Pour les saisons, nous trouvons les moyennes suivantes :

	HIVER	PRINTEMPS	ÉTÉ	AUTOMNE
	Déc., janv., févr.	Mars, avril, mai	Juin, juillet, août	Sept., oct., nov.
Neuchâtel, moyenne de 1864-1930 .....	°	°	°	°
1931	0.4	8.7	17.6	9.1
Neuchâtel .....	0.9	8.4	17.2	8.2
Chaumont .....	— 2.9	5.3	13.6	5.6
La Ch.-de-Fonds..	— 2.7	5.4	14.0	5.6

A Neuchâtel, les températures extrêmes ont été observées comme suit :

	1931	Janvier	Février	Mars	Avril
Maximum	11°,6	le 4	10°,0 le 28	15°,6 le 25	21°,0 le 10
Minimum	— 11°,4	le 12	— 11°,0 le 9	— 10°,1 le 12	— 3°,5 le 1
		Mai	Juin	Juillet	Août
Maximum	29°,4	le 26	32°,8 le 14	28°,5 le 2	27°,4 le 5
Minimum	2°,0	le 1	6°,5 le 3	6°,0 le 22	7°,0 les 28-29
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
Maximum	21°,0	le 2	21°,0 le 6	13°,5 le 12	12°,7 le 5
Minimum	— 1°,0	le 24	— 2°,5 le 29	— 1,8 le 1	— 9°,5 le 21

Le jour le plus chaud de l'année a été le 14 juin (32°,8); le jour le plus froid a été le 12 janvier (— 11°,4).

Au cours de 1931, nous avons compté 37 jours d'été pendant lesquels la température a atteint ou dépassé 25°, savoir : 9 en mai, 14 en juin, 9 en juillet et 5 en août. Les jours d'hiver pendant lesquels la température ne s'est pas élevée au-dessus de *zéro* degré furent au nombre de 21, savoir : 6 jours en janvier, 4 jours en février, 3 jours en mars et 8 jours en décembre. Au cours de 105 jours, jours de gelée, le minimum de la température est arrivé à *zéro* degré ou au-dessous de cette limite, savoir : 23 jours en janvier, 24 jours en février, 24 jours en mars, 3 jours en avril, 1 jour en septembre, 5 jours en octobre, 2 jours en novembre et 23 jours en décembre. La dernière gelée du printemps 1931 a eu lieu le 20 avril; la première gelée automnale fut enregistrée le 24 septembre.

La pression atmosphérique moyenne est pour Neuchâtel de 719<sup>mm</sup>,5. La plus haute pression en 1931 (738<sup>mm</sup>,6) fut enregistrée le 23 décembre; la plus basse (701<sup>mm</sup>,6) a été observée le 16 février.

La fréquence relative de la direction du vent a été observée comme suit, en l'exprimant en % des nombres d'observations :

N.	N.E.	E.	S.E.	S.	S.W.	W.	N.W.	Calmes
7,5 %	10,1 %	18,3 %	6,0 %	2,3 %	9,7 %	14,7 %	9,0 %	22,4 %

Nous faisons remarquer à cette occasion que, d'après un usage international, la direction *Ouest* est désignée par la lettre W.

En 1931, nous avons recueilli 1174 mm. de pluie et de neige, quantité qui classe l'année parmi les années pluvieuses, la moyenne par an étant de 956 mm.

Le nombre total des jours au cours desquels nous avons recueilli au pluviomètre une quantité appréciable a été de 167.

Le tableau suivant indique la répartition de la pluie sur les différents mois.

	Janvier mm.	Février mm.	Mars mm.	Avril mm.	Mai mm.	Juin mm.
Moyenne de 1864 à 1930	56	58	65	73	81	98
1931	136	82	119	49	64	97
	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
Moyenne de 1864 à 1930	90	99	83	91	79	81
1931	159	238	84	80	31	35

Réunies pour les saisons, nous trouvons pour Neuchâtel :

	HIVER Déc., janv., févr.	PRINTEMPS Mars, avril, mai	ÉTÉ Juin, juillet, août	AUTOMNE Sept., oct., nov.
Moyenne de 1864-1930	194mm	220mm	291mm	252mm
1931	286mm	232mm	494mm	195mm

A titre de comparaison, nous indiquons la quantité de pluie recueillie en 1931 dans les trois stations principales de notre canton :

	mm.	Altitude	Jours de pluie $\geq 1,0^{\text{mm}}$
A Neuchâtel .....	1174	488 m.	129
Chaumont .....	1246	1127 m.	137
La Chaux-de-Fonds	1606	986 m.	148



Les plus fortes chutes de pluie en 24 heures ont été notées comme suit :

A Neuchâtel.....	60mm	le 15 août
Chaumont .....	50mm	le 15 août
La Chaux-de-Fonds	56mm	le 15 août

Les plus longues périodes de jours de pluie en 1931 ont été les suivantes : 8 jours en janvier (du 23 au 31), 5 en février, 8 en mars (du 3 au 11), 5 en avril, 4 en mai, 3 en juin, 4 en juillet, 12 en août (du 14 au 26), 6 en septembre, 5 en octobre, 4 en novembre et 2 en décembre.

Le nombre d'heures durant lesquelles le soleil a brillé a été enregistré comme suit :

Moyenne des années	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
1902 à 1930, Neuchâtel	42	82	125	149	211	227
1931						
Neuchâtel .....	48	73	162	180	212	273
La Chaux-de-Fonds ....	53	54	137	130	160	226
Moyenne des années	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
1902 à 1930, Neuchâtel	248	243	159	89	45	24
1931						
Neuchâtel .....	214	161	151	157	53	79
La Chaux-de-Fonds ....	174	141	122	168	80	98

Pour les saisons, nous trouvons :

	HIVER	PRINTEMPS	ÉTÉ	AUTOMNE
1931	Déc., janv., févr. Heures	Mars, avril, mai Heures	Juin, juillet, août Heures	Sept., oct., nov. Heures
Neuchâtel .....	158	554	648	361
La Chaux-de-Fonds ..	179	427	541	370

La durée totale d'insolation a été en 1931 :

A Neuchâtel .....	1761 heures
A la Chaux-de-Fonds	1543 »

# Quantité d'eau tombée sous forme de pluie ou de neige

EN MILLIMÈTRES

1931

LOCALITÉS	Altitudes m.	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.	Année	Plus forte chute en 24 heures	Nombre de jours ≥ 1,0 mm
Les Brenets.....	878	213	131	138	92	136	120	214	239	124	96	44	67	1614	53 15. VIII	155
La Chaux-de-Fonds ..	986	214	125	142	115	94	102	220	245	120	109	46	74	1606	56 15. VIII	148
Saint-Sulpice .....	760	223	117	143	155	132	120	212	297	127	103	50	67	1746	51 24. I	150
Couvet.....	750	197	90	141	87	142	119	186	260	97	91	35	45	1490	59 19. V	137
Grandchamp-Areuse .	450	147	58	140	52	60	98	136	233	87	96	36	40	1183	65 15. VIII	122
Chambrelen .....	743	210	83	140	94	82	126	221	269	97	122	41	38	1523	54 15. VIII-25. X	132
La Brévine .....	1077	207	104	151	102	128	124	207	223	101	86	40*	70*	1543	62 4. III	134
Les Ponts .....	1020	156	71	140	119	106	107	173	266	107	81	35	48	1409	57 15. VIII	129
Dombresson .....	740	198	75	121	59	66	84	150	222	78	77	24	47	1201	53 15. VIII	130
Serrières .....	470	98	55	87	35	52	85	139	219	62	77	23	29	961	62 15. VIII	118
Neuchâtel (Observatoire) .	488	136	82	119	49	64	97	159	238	84	80	31	35	1174	60 15. VIII	129
Chamont .....	1127	111	55	124	68	66	108	177	278	89	96	25	49	1246	50 15. VIII	137

# Observatoire — Températures extrêmes

1931	JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
	Minima	Maxima	Minima	Maxima	Minima	Maxima	Minima	Maxima	Minima	Maxima	Minima	Maxima
1	2.0	7.6	-3.1	2.0	-3.5	1.0	-3.5	10.2	2.0	18.3	7.7	17.1
2	3.0	7.9	-1.0	3.3	-3.6	3.9	-1.1	9.6	8.4	20.2	8.7	17.0
3	2.2	11.0	-0.5	2.7	-7.7	1.9	4.1	12.0	7.6	15.8	6.5	22.0
4	1.6	11.6	-0.8	4.0	0.0	8.0	5.8	10.0	7.3	16.5	9.0	24.9
5	-0.4	5.5	-5.5	-0.5	-1.5	0.0	4.7	12.5	7.1	16.0	11.9	26.7
6	-4.4	2.1	-8.2	0.6	-2.0	2.0	5.0	14.5	5.2	17.5	13.2	18.5
7	-3.2	1.5	-10.0	-2.8	-3.5	1.0	5.4	16.0	8.8	17.2	10.0	18.6
8	-3.5	0.7	-9.5	-0.5	-3.8	-1.5	4.5	18.0	6.4	17.5	11.5	21.3
9	-5.5	-1.9	-11.0	-0.5	-5.0	-0.4	2.4	17.5	8.0	17.7	12.6	23.4
10	-5.8	-2.7	-7.0	5.2	-5.6	-3.2	4.1	21.0	7.0	17.7	13.6	28.6
11	-8.2	-2.1	0.6	6.9	-9.5	2.5	6.4	19.0	5.6	21.2	13.8	32.5
12	-11.4	-2.8	-0.5	5.5	-10.1	2.6	3.5	19.1	7.6	22.0	17.8	30.4
13	-7.1	-2.6	-0.7	4.1	-8.0	3.4	4.6	18.6	7.4	24.0	20.1	31.4
14	-5.9	-0.7	-1.8	2.9	-6.0	4.7	1.7	14.8	10.9	25.0	16.1	32.8
15	-3.4	2.6	-4.0	3.7	-6.1	7.5	5.5	15.5	10.5	26.3	16.1	24.9
16	-6.5	2.6	-6.5	2.0	-3.4	7.7	4.6	12.5	10.5	25.2	13.8	28.0
17	0.3	6.0	-1.8	1.6	-3.1	6.6	2.5	7.7	9.3	21.3	13.7	31.0
18	-0.8	3.0	-2.4	4.4	-2.5	6.9	1.5	8.5	9.1	17.7	8.7	18.1
19	-0.1	5.7	-4.2	3.3	0.2	11.4	0.5	6.5	7.4	17.6	7.9	22.5
20	0.7	7.7	-2.6	1.1	-0.1	11.5	-2.0	12.0	9.2	15.2	11.7	23.8
21	0.0	4.5	-0.8	4.1	2.5	9.2	2.8	10.4	7.5	16.3	11.4	22.5
22	-0.1	3.5	-2.0	4.0	3.4	12.3	3.4	12.3	10.4	18.0	9.6	25.8
23	-2.0	4.5	-3.5	4.0	-0.6	13.3	0.4	14.5	9.3	24.3	14.8	28.5
24	3.5	8.9	-6.7	3.6	1.5	15.5	2.6	17.4	11.5	26.8	12.0	29.5
25	0.5	7.2	-5.6	4.0	2.5	15.6	7.0	15.5	12.9	28.2	13.0	17.4
26	-0.3	3.7	0.2	5.5	3.6	10.4	6.0	13.4	14.4	29.4	11.5	20.0
27	-2.6	3.4	3.0	7.2	-1.0	14.5	5.3	8.6	16.5	28.2	10.7	23.5
28	-4.9	2.0	4.5	10.0	-1.1	14.3	4.1	10.0	15.3	27.8	14.6	26.7
29	-2.9	3.3			1.0	8.4	5.2	9.2	12.3	28.0	12.6	25.9
30	0.0	4.4			-2.5	9.5	0.9	14.6	13.5	24.2	13.6	28.1
31	-1.9	4.3			-1.4	8.3			8.7	16.0		
Moy.	-2.17	+3.63	-3.26	3.23	-2.16	6.75	3.26	13.38	9.28	21.20	12.27	24.68

# Observatoire — Températures extrêmes

1931	JUILLET		AOÛT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
	Minima	Maxima	Minima	Maxima	Minima	Maxima	Minima	Maxima	Minima	Maxima	Minima	Maxima
1	15.4	26.8	13.0	25.0	12.0	16.6	6.2	14.8	— 1.8	10.4	0.7	3.6
2	12.5	28.5	14.4	25.5	9.2	21.0	6.7	18.6	— 1.5	10.8	— 1.0	1.8
3	16.6	27.5	12.6	22.5	11.5	16.0	8.5	20.6	0.9	8.6	— 1.3	3.0
4	15.0	21.0	14.9	26.2	9.6	19.5	7.5	20.2	0.3	10.4	2.3	9.9
5	12.9	26.5	15.6	27.4	7.6	10.6	5.2	19.7	1.4	12.6	4.4	12.7
6	13.9	22.0	14.6	23.7	6.4	11.5	7.9	21.0	5.9	11.4	2.9	6.9
7	11.0	15.8	14.6	21.8	4.1	12.7	8.6	15.0	4.7	11.0	5.8	9.3
8	8.3	17.0	11.4	24.2	4.2	16.0	6.9	17.5	1.9	8.6	0.9	8.0
9	9.9	17.5	10.6	14.5	4.6	17.5	4.0	17.0	3.5	11.6	— 1.5	5.0
10	10.5	24.8	9.8	19.5	6.6	13.4	5.8	18.0	6.4	11.0	2.0	4.9
11	11.6	27.0	10.0	15.5	10.0	16.0	5.3	18.0	5.0	10.6	— 3.1	6.0
12	13.6	27.6	10.6	20.0	7.0	12.9	8.7	18.0	5.0	13.5	— 4.4	1.3
13	12.6	27.2	8.5	22.0	3.0	16.0	7.2	18.5	4.9	8.3	— 3.8	3.7
14	10.5	22.5	11.3	17.3	5.9	15.5	5.8	19.5	3.5	7.3	— 2.1	2.2
15	12.4	17.4	12.5	15.7	4.5	15.0	5.3	12.7	5.0	7.3	— 2.2	0.7
16	10.8	17.8	11.0	22.7	4.0	15.8	3.5	13.1	4.6	7.0	— 2.2	5.0
17	11.6	19.5	13.4	19.4	6.5	16.4	— 0.1	12.5	3.9	7.0	— 3.8	3.0
18	13.5	23.0	13.3	18.0	9.5	19.8	— 0.3	13.6	0.4	8.3	— 7.7	— 1.0
19	15.4	24.0	13.0	26.5	11.0	19.3	2.1	10.6	1.0	6.9	— 7.0	— 2.5
20	9.4	16.5	13.2	22.5	9.4	20.5	0.5	14.2	3.0	6.0	— 8.9	— 3.7
21	9.1	15.8	10.0	15.0	6.5	14.5	3.6	13.0	2.5	6.4	— 9.5	— 7.0
22	6.0	20.4	9.8	18.5	4.4	12.0	2.5	11.4	2.3	7.0	— 7.8	— 4.0
23	8.0	24.2	10.4	16.7	2.7	10.9	4.9	11.7	3.0	7.4	— 7.0	— 4.5
24	13.0	26.0	9.7	15.5	— 1.0	11.8	8.3	13.5	2.5	10.2	— 7.1	— 3.3
25	12.9	22.2	11.4	17.6	0.0	14.5	4.1	8.0	6.6	13.2	— 5.2	— 0.9
26	12.8	23.3	10.1	15.5	2.0	13.3	1.3	4.5	5.5	10.6	— 4.0	0.5
27	13.0	20.0	7.6	18.0	5.0	15.5	0.6	3.2	2.4	7.1	— 0.3	7.7
28	11.7	18.8	7.0	18.8	4.0	14.5	— 0.2	3.5	0.9	4.1	0.5	4.1
29	10.1	21.8	7.0	20.8	6.1	17.3	— 2.5	5.5	2.4	5.5	— 0.4	2.5
30	9.0	24.5	12.6	17.5	3.0	16.0	2.0	7.3	2.3	5.0	— 3.2	1.7
31	11.7	25.5	11.9	18.0	— 1.0	9.0	— 1.0	9.0	— 1.0	— 1.0	— 4.5	— 0.6
Moy.	11.76	22.34	11.48	20.06	5.98	15.41	4.16	13.57	2.95	8.84	— 2.53	2.45

**Observatoire — Eau tombée en 1931 (en millimètres)**

Jours	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
1	16.1	2.1	8.1	0.0	0.9	7.3	6.0	4.5	6.7	0.0	0.0	0.0
2	3.0	0.0	0.0	1.1	0.2	1.7	0.0	3.3	1.1	0.0	0.0	0.0
3	2.9	0.5	18.3	0.0	2.8	0.0	10.0	2.5	13.1	0.0	0.0	10.3
4	9.9	0.0	26.1	0.9	0.4	0.0	15.8	0.0	14.6	0.0	0.0	4.9
5	0.0	0.0	1.4	0.0	0.0	0.0	0.0	0.3	14.7	0.0	0.0	0.0
6	0.0	0.3	11.0	0.0	0.0	4.6	25.1	17.0	0.5	0.0	1.8	7.1
7	0.0	0.0	4.1	0.0	0.2	4.2	23.1	7.7	0.0	10.5	1.7	2.8
8	0.0	0.0	16.6	0.0	0.0	0.3	1.9	32.2	0.0	0.0	0.0	0.0
9	0.2	0.0	12.5	0.0	4.6	0.0	0.7	3.0	0.0	0.0	4.1	0.0
10	0.0	1.0	19.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.7	9.3	0.0	7.5	0.8
11	0.0	19.8	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.2	22.2	0.0	4.7	0.5
12	0.0	15.0	0.0	0.0	0.0	0.3	0.0	0.0	0.3	0.0	0.0	0.0
13	0.0	0.9	0.0	0.0	0.8	0.0	5.1	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0
14	0.6	0.2	0.0	0.0	0.2	0.0	10.3	1.2	0.0	0.0	0.5	0.0
15	0.0	0.0	0.0	1.2	0.0	0.0	9.4	60.1	0.0	0.0	5.8	0.0
16	4.3	6.3	0.0	0.5	0.0	0.0	1.3	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0
17	12.1	1.0	0.0	6.7	15.9	8.4	0.0	4.2	0.0	0.0	0.0	0.0
18	8.4	0.0	0.0	2.9	3.2	2.8	0.0	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0
19	1.2	1.3	0.0	2.4	2.3	0.0	15.8	7.2	0.0	0.0	0.0	0.0
20	0.0	0.1	0.0	0.0	1.8	2.9	10.8	5.6	0.0	0.0	0.0	0.0
21	0.0	2.2	0.8	0.5	0.0	0.0	1.2	9.3	0.0	0.0	0.0	0.0
22	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	16.2	1.4	1.5	0.0	0.0
23	8.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	0.5	11.6	0.0	25.0	0.0	0.0
24	14.0	0.0	0.0	0.0	0.0	46.5	0.0	11.4	0.0	16.1	0.2	0.0
25	7.1	0.0	0.0	12.7	0.0	8.6	0.0	12.3	0.0	23.7	0.6	0.0
26	20.2	1.7	0.0	2.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.3	2.6	0.0
27	3.6	0.5	0.0	10.1	0.0	0.1	20.0	0.0	0.0	0.0	1.4	0.0
28	17.5	29.2	0.0	4.3	2.5	9.4	2.4	0.0	0.0	0.0	0.0	2.2
29	4.8		0.0	2.7	6.8	0.0	0.0	5.5	0.0	0.1	0.0	6.6
30	1.4		0.0	0.0	5.4	0.0	0.0	4.8	0.0	2.9	0.0	0.0
31	0.0		0.0		15.9		0.0	15.6		0.0		0.0
<b>Somme</b>	<b>135.6</b>	<b>82.1</b>	<b>118.6</b>	<b>48.5</b>	<b>63.9</b>	<b>97.2</b>	<b>159.4</b>	<b>238.4</b>	<b>83.9</b>	<b>80.1</b>	<b>31.0</b>	<b>35.2</b>

**Observatoire — Durée d'insolation en 1931 (en heures)**

Jours	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
1	0.0	2.0 <sup>5</sup>	0.3	10.6 <sup>3</sup>	8.9	6.1 <sup>3</sup>	4.7 <sup>3</sup>	8.7	0.0	0.5	9.4 <sup>3</sup>	0.0
2	4.5 <sup>3</sup>	0.0	4.7 <sup>3</sup>	1.4	3.6	3.6 <sup>3</sup>	10.9	3.0	6.7 <sup>3</sup>	5.0 <sup>3</sup>	8.9	0.0
3	0.0	0.0	2.1 <sup>3</sup>	0.3	0.0	13.9	6.6 <sup>3</sup>	5.4 <sup>3</sup>	0.3	5.4 <sup>3</sup>	2.4 <sup>3</sup>	0.8 <sup>3</sup>
4	0.0	0.0	0.0	0.0	5.9 <sup>3</sup>	13.5	1.1	10.5	3.8	10.2	4.8 <sup>3</sup>	0.0
5	6.0	3.8 <sup>3</sup>	0.0	5.3 <sup>3</sup>	2.4 <sup>3</sup>	13.4 <sup>3</sup>	13.3	10.2 <sup>3</sup>	0.0	9.6 <sup>3</sup>	4.6 <sup>3</sup>	5.9
6	6.6 <sup>3</sup>	5.1	0.0	0.0	7.6	1.2 <sup>3</sup>	4.3	7.0 <sup>3</sup>	0.4	6.4 <sup>3</sup>	0.0	0.0
7	3.8	1.8 <sup>3</sup>	0.0	6.6	3.8 <sup>3</sup>	4.4 <sup>3</sup>	1.1 <sup>3</sup>	4.1 <sup>3</sup>	0.0	0.0	0.7 <sup>3</sup>	1.3 <sup>3</sup>
8	0.1	8.2 <sup>3</sup>	0.0	7.0	6.2	5.9	6.9 <sup>3</sup>	12.9	10.8	10.2	1.3 <sup>3</sup>	4.6 <sup>3</sup>
9	0.0	3.8 <sup>3</sup>	0.0	11.4 <sup>3</sup>	4.0	4.8	3.6 <sup>3</sup>	0.0	9.9	8.1 <sup>3</sup>	4.4 <sup>3</sup>	0.0
10	0.0	1.3	0.0	10.1	10.2 <sup>3</sup>	11.1 <sup>3</sup>	13.3	5.9 <sup>3</sup>	0.0	5.2	0.6 <sup>3</sup>	0.0
11	7.9	4.5	9.9 <sup>3</sup>	10.3 <sup>3</sup>	11.2 <sup>3</sup>	13.4 <sup>3</sup>	12.9	0.4 <sup>3</sup>	0.0	6.3 <sup>3</sup>	0.8	4.1
12	1.7 <sup>3</sup>	2.4 <sup>3</sup>	9.9 <sup>3</sup>	11.4	10.0	7.2 <sup>3</sup>	11.6	4.1	2.0 <sup>3</sup>	6.2	6.5 <sup>3</sup>	7.9 <sup>3</sup>
13	0.0	3.1	4.0 <sup>3</sup>	11.8	12.8 <sup>3</sup>	12.7 <sup>3</sup>	5.9	13.1	6.1 <sup>3</sup>	6.1 <sup>3</sup>	0.0	7.8
14	0.0	0.5	3.2 <sup>3</sup>	11.4	11.2	13.0	9.9	0.0	9.9	5.8 <sup>3</sup>	0.0	0.0
15	2.1 <sup>3</sup>	4.9 <sup>3</sup>	6.9 <sup>3</sup>	6.9 <sup>3</sup>	11.6	12.5	0.4	0.0	11.0	6.4 <sup>3</sup>	0.0	0.0
16	0.5	1.5	9.4	5.8	12.5	13.8	4.7 <sup>3</sup>	9.3 <sup>3</sup>	9.7 <sup>3</sup>	10.1 <sup>3</sup>	0.0	0.0
17	0.0	0.1	9.7	0.1	3.1	11.6	3.1	4.6	0.5 <sup>3</sup>	9.8 <sup>3</sup>	0.0	7.2 <sup>3</sup>
18	0.0	6.2 <sup>3</sup>	3.5 <sup>3</sup>	5.1 <sup>3</sup>	5.7 <sup>3</sup>	2.4 <sup>3</sup>	2.9	0.0	8.5	9.6 <sup>3</sup>	2.3 <sup>3</sup>	5.9 <sup>3</sup>
19	0.0	4.0	7.8	2.5 <sup>3</sup>	1.1	14.2	4.8 <sup>3</sup>	11.4	5.1 <sup>3</sup>	3.4 <sup>3</sup>	0.0	7.6
20	3.1	0.0	4.7 <sup>3</sup>	10.0 <sup>3</sup>	0.0	8.5 <sup>3</sup>	3.0 <sup>3</sup>	3.1 <sup>3</sup>	2.9	2.8 <sup>3</sup>	0.0	7.7 <sup>3</sup>
21	0.0	0.4	0.0	1.1 <sup>3</sup>	3.7 <sup>3</sup>	9.3	0.9 <sup>3</sup>	0.7 <sup>3</sup>	8.6	8.8	0.0	0.0
22	1.6	0.0	7.0 <sup>3</sup>	7.4 <sup>3</sup>	3.6 <sup>3</sup>	13.8	11.4	4.0	5.4	8.9 <sup>3</sup>	0.0	0.0
23	0.0	4.3 <sup>3</sup>	7.6	10.1 <sup>3</sup>	11.0	7.4	13.5	0.6	3.1 <sup>3</sup>	0.8	1.7	0.0
24	0.0	8.7	8.2	10.1	10.0	8.8	8.0 <sup>3</sup>	0.0	7.4	0.0	0.0	0.0
25	3.8	5.7	10.6	2.3	10.8 <sup>3</sup>	0.0	4.4 <sup>3</sup>	3.0 <sup>3</sup>	10.8	0.0	2.5 <sup>3</sup>	0.0
26	0.0	0.0	6.7	3.1	10.0	2.9 <sup>3</sup>	8.7	0.5 <sup>3</sup>	3.8	0.4 <sup>3</sup>	1.0 <sup>3</sup>	0.0
27	1.0 <sup>3</sup>	0.0	11.2	1.4	6.1 <sup>3</sup>	13.2 <sup>3</sup>	0.5	12.5	6.4	0.0	0.0	2.8
28	0.0	0.0	5.2	3.3 <sup>3</sup>	6.1	8.7 <sup>3</sup>	6.7 <sup>3</sup>	11.9 <sup>3</sup>	2.9	0.0	0.0	0.0
29	0.0	0.0	11.1 <sup>3</sup>	0.9	9.5	9.2	12.6	10.1	8.4	0.2	0.0	0.0
30	1.5 <sup>3</sup>	6.4	6.4	12.0	8.6	11.9	10.4	0.9 <sup>3</sup>	6.2	0.0	0.0	3.5 <sup>3</sup>
31	3.7	11.2	11.2		0.3		10.8 <sup>3</sup>	2.3 <sup>3</sup>		9.8 <sup>3</sup>		6.8
<b>Somme</b>	<b>48.2</b>	<b>72.7<sup>3</sup></b>	<b>161.8<sup>3</sup></b>	<b>180.3</b>	<b>212.0<sup>3</sup></b>	<b>273.1</b>	<b>213.5<sup>3</sup></b>	<b>160.9</b>	<b>150.9<sup>3</sup></b>	<b>156.8<sup>3</sup></b>	<b>52.5</b>	<b>78.7</b>



## REMARQUES

---

### *Janvier 1931*

1. Pluie fine intermittente pendant la nuit et tout le jour.
2. Pluie pendant la nuit.
3. Pluie pendant la nuit et des gouttes par moment dans la matinée.
4. Pluie intermittente pendant la nuit et jusqu'à 17 h.; très fort joran de 13 h. à 17 h.
5. Pluie fine mêlée de neige très fine pendant la nuit; joran entre 17 h. et 18 h.
6. Le ciel se couvre dans la soirée.
7. Quelques flocons de neige fine à 17 h.
8. Le soleil perce un petit instant vers 11 h.
9. Flocons de neige très fine par moment.
10. Le ciel s'éclaircit vers le soir.
12. Le lac fume le matin, soleil par instants.
14. Neige très fine intermittente à partir de 7 h.
17. Pluie intermittente pendant la nuit et tout le jour, mêlée de neige à partir de 19 h.  $\frac{1}{2}$ .
18. Neige intermittente pendant la nuit et à partir de 11 h.
19. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 18 h.
20. Soleil par moment; le ciel s'éclaircit complètement dans la soirée.
22. Brouillard sur Chaumont le matin; soleil l'après-midi; le ciel s'éclaircit vers le soir.
23. Brouillard épais sur le sol le matin; quelques éclaircies pendant l'après-midi par petits instants; le brouillard se dissipe à 17 h.  $\frac{1}{2}$ .
24. Pluie fine intermittente pendant la nuit et tout le jour.
25. Pluie fine intermittente pendant la nuit et à partir de 15 h., mêlée de neige entre 18 h. et 19 h.
26. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 8 h. et ensuite neige intermittente en tourbillons jusqu'à 19 h.  $\frac{1}{4}$ ; forts coups de joran vers le soir; éclaircies par moment dans la soirée.
27. Neige intermittente pendant la nuit et jusqu'à 17 h.  $\frac{1}{2}$ ; soleil perce par instants à partir de 10 h.  $\frac{3}{4}$  jusqu'à 12 h.; environ 10 cm. de neige le matin; le ciel s'éclaircit complètement dans la soirée.
28. Neige fine intermittente à partir de 9 h.
29. Neige mêlée de pluie pendant la nuit et pluie fine intermittente tout le jour.
30. Pluie fine intermittente pendant la nuit et flocons de neige par moment dans la matinée; soleil par moment.
31. Neige fine pendant la nuit.

### *Février 1931*

1. Neige fine à partir de 21 h.
2. Neige fine pendant la nuit.
3. Brouillard sur le sol; se dissipe l'après-midi.
4. Flocons de neige fine par moment à partir de 17 h.
5. Fort joran à partir de 10 h.  $\frac{1}{2}$ ; tourne au S.E. dans la soirée.
6. Neige très fine de 8 h.  $\frac{1}{2}$  à 10 h.  $\frac{1}{2}$ ; vent du S.W. à 14 h.

7. Flocons de neige fine vers 16 h.
10. Soleil dans la matinée; gouttes de pluie fine après 21 h.
11. Pluie fine pendant la nuit.
12. Neige mêlée de pluie pendant la nuit et jusqu'à 13 h. et de nouveau à partir de 16 h.  $\frac{1}{2}$ ; fort vent d'O. tout le jour, mêlé de fort joran par moment le matin; environ 10 cm. de neige fraîche à 7 h.
13. Neige mêlée de pluie pendant la nuit; flocons de neige fine par moment dans la matinée et neige fine intermittente de 19 h. à 22 h.
14. Fort joran pendant la nuit et jusqu'à 8 h.
15. Neige fine pendant la nuit.
16. Neige fine intermittente à partir de 18 h.  $\frac{1}{2}$  et fort vent d'O. le soir.
17. Neige mêlée de pluie pendant la nuit et neige fine intermittente à partir de 21 h.
18. Neige fine pendant la nuit.
20. Neige fine pendant la nuit et jusqu'à 8 h.  $\frac{1}{4}$ .
21. Brouillard sur le lac le matin; vent du S.W. à partir de 8 h.; neige fine à partir de 21 h.
22. Neige fine pendant la nuit.
25. Soleil jusqu'à 13 h.
26. Gouttes de pluie fine entre 8 h.  $\frac{1}{2}$  et 9 h. et pluie fine intermittente à partir de 16 h.
27. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 13 h.
28. Pluie intermittente et fort vent d'O. tout le jour; le vent tombe vers 21 h.

### *Mars 1931*

1. Neige intermittente pendant la nuit et jusqu'à 8 h. et de nouveau à partir de 12 h.; environ 3 cm. à 7 h.  $\frac{1}{2}$  et 10 cm. à 21 h.  $\frac{1}{2}$ ; le vent tourne à l'E. vers le soir.
2. Neige pendant la nuit.
3. Pluie fine à partir de 19 h.
4. Forte pluie pendant la nuit et tout le jour; le vent tourne à l'E. dans la soirée.
5. Pluie pendant la nuit et neige fine pendant la matinée.
6. Pluie fine intermittente de 7 h.  $\frac{1}{4}$  à 13 h. et neige fine à partir de 13 h.  $\frac{1}{2}$ ; brouillard sur le lac et en bas Chaumont à 7 h. et sur le sol à partir de 7 h.  $\frac{3}{4}$ ; environ 3 cm. de neige fraîche à 21 h.  $\frac{1}{2}$ .
7. Neige pendant la nuit; environ 5 cm. à 7 h.  $\frac{1}{2}$ ; gouttes de pluie par moment entre 6 h.  $\frac{1}{2}$  et 8 h. et pluie fine intermittente de 16 h.  $\frac{1}{4}$  à 17 h.
8. Neige fine intermittente pendant la nuit et tout le jour; environ 8 cm. à 7 h.  $\frac{1}{2}$  et 12 cm. à 21 h.  $\frac{1}{2}$ .
9. Neige fine intermittente pendant la nuit et tout le jour; environ 30 cm. à 7 h.  $\frac{1}{2}$ .
10. Neige fine pendant la nuit et jusqu'à 22 h.; environ 40 cm. à 7 h.  $\frac{1}{2}$  et 50 cm. à 13 h.  $\frac{1}{2}$ ; vent d'O. dans les nuages après 17 h.
11. Joran entre 17 h. et 18 h.; le ciel se couvre vers 19 h.
12. Brouillard épais sur l'autre rive du lac entre 9 h. et 10 h.
13. Givre sur le sol le matin.
15. Brouillard épais et givre sur le sol jusqu'à 9 h.  $\frac{1}{2}$ ; soleil perce vers 8 h.
19. Brouillard sur le lac le matin.
21. Brouillard sur le lac le matin; pluie très fine intermittente à partir de 13 h.  $\frac{1}{2}$ .
22. Pluie fine pendant la nuit; toutes les Alpes visibles l'après-midi.
23. Gelée blanche le matin; toutes les Alpes visibles.
24. Toutes les Alpes visibles.
26. Brouillard sur le lac le matin; soleil perce après 11 h.; clair à partir de 14 h.
27. Gelée blanche le matin; les Alpes visibles vers le soir.
28. Gelée blanche le matin; toutes les Alpes visibles vers le soir.
29. Assez forte bise à partir de 10 h.; toutes les Alpes visibles.

*Avril 1931*

3. Pluie fine intermittente pendant la nuit; brouillard sur le lac le matin; soleil un moment entre 14 h.  $\frac{1}{2}$  et 15 h.
4. Gouttes de pluie à 8 h. et dans la soirée et pluie fine intermittente de 13 h.  $\frac{1}{2}$  à 18 h.
7. Nuages orageux au N. entre 16 h. et 17 h.
8. Clair à partir de 15 h.
10. Joran entre 18 h. et 19 h.
13. Fort joran à partir de 13 h.; tombe entre 20 h. et 21 h.; le ciel se couvre le soir.
14. Assez fort joran à partir de 15 h.; le ciel se couvre dans la soirée.
15. Joran le soir.
16. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 8 h. et à partir de 21 h.  $\frac{1}{2}$ .
17. Pluie fine intermittente pendant la nuit et tout le jour.
18. Pluie intermittente pendant la nuit et pluie intermittente mêlée de neige de 13 h.  $\frac{1}{4}$  à 20 h.; flocons de neige fine par moment dans la matinée.
19. Pluie fine intermittente pendant la nuit et neige intermittente mêlée de pluie de 10 h.  $\frac{3}{4}$  à 14 h.; soleil le matin et à partir de 16 h.
20. Forte gelée blanche le matin; brouillard en bas Chaumont et sur le lac; soleil perce par moment à partir de 8 h. et le ciel s'éclaircit après 10 h.
21. Quelques gouttes de pluie à 8 h.  $\frac{1}{2}$  et pluie fine intermittente de 13 h.  $\frac{3}{4}$  à 15 h. et de 21 h.  $\frac{3}{4}$  à 22 h.  $\frac{1}{2}$ .
22. Joran le soir.
23. Premier chant du coucou; nuages orageux au N.W. l'après-midi.
24. Le ciel se couvre par moment à partir de 17 h.; quelques gouttes de pluie après 17 h.
25. Quelques gouttes de pluie à 12 h.; pluie intermittente avec fort vent N.W. à partir de 18 h.  $\frac{1}{2}$ .
26. Pluie intermittente pendant la nuit et tout le jour; soleil par moment; coups de tonnerre vers 17 h.
27. Pluie fine intermittente pendant la nuit et tout le jour; soleil par moment le matin.
28. Pluie intermittente pendant la nuit et jusqu'à 8 h.  $\frac{1}{4}$  et de nouveau pluie fine intermittente à partir de 11 h.; éclaircies par moment dès 8 h.  $\frac{1}{2}$ .
29. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 14 h.; soleil et éclaircies par moment vers le soir.
30. Brouillard épais sur le lac jusqu'à 8 h.  $\frac{1}{2}$  et sur le sol de 7 h.  $\frac{1}{2}$  à 7 h.  $\frac{3}{4}$ .

*Mai 1931*

1. Le ciel se couvre l'après-midi; les Alpes visibles vers le soir; pluie fine intermittente à partir de 18 h.  $\frac{1}{2}$ .
2. Pluie fine pendant la nuit et des gouttes par moment entre 16 h.  $\frac{1}{2}$  et 21 h.; soleil par moment jusqu'à 13 h.
3. Toutes les Alpes visibles l'après-midi; pluie fine intermittente à partir de 18 h.  $\frac{1}{2}$ .
4. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 8 h.  $\frac{1}{2}$ ; assez fort vent S.W. l'après-midi.
5. Le ciel s'éclaircit complètement à 20 h.
6. Brouillard en bas Chaumont le matin; soleil perce à 7 h.  $\frac{3}{4}$ ; assez fort joran dès 19 h.
7. Gouttes de pluie entre 15 h. et 16 h. et petite averse à 18 h.; fort vent d'O. l'après-midi.
8. Gouttes de pluie vers 18 h.
9. Averses par moment l'après-midi et pluie intermittente à partir de 19 h.  $\frac{1}{2}$ .
10. Pluie fine pendant la nuit; brouillard épais sur l'autre rive du lac le matin.

13. Toutes les Alpes visibles le soir; le ciel se couvre dans la soirée.
14. Pluie fine pendant la nuit.
15. Petite averse vers 6 h.  $\frac{1}{2}$ ; assez forte brise d'O. sur le lac l'après-midi.
17. Pluie intermittente à partir de 14 h.  $\frac{1}{2}$ ; très fort joran l'après-midi.
18. Pluie intermittente pendant la nuit et de 17 h.  $\frac{1}{2}$  à 18 h.  $\frac{3}{4}$ ; joran sur le lac à 18 h.
19. Soleil par instants le matin; gouttes de pluie fine par moment à partir de 16 h.  $\frac{1}{2}$ ; temps orageux au S.W. et à l'O. à partir de 20 h.  $\frac{1}{2}$ .
20. Pluie fine intermittente pendant la nuit et à partir de 10 h.  $\frac{1}{2}$ .
21. Pluie fine intermittente pendant la nuit et quelques gouttes à 9 h.; soleil perce par moment à partir de 12 h.  $\frac{1}{2}$ .
22. Soleil par moment jusqu'à 11 h.; gouttes de pluie par moment à partir de 11 h.  $\frac{1}{2}$ ; les Alpes visibles vers le soir.
23. Brume sur le lac le matin.
26. Nuages orageux au N.W. et au S.W. l'après-midi; le ciel se couvre vers 17 h.
28. Quelques gouttes de pluie à 15 h.  $\frac{1}{2}$  et fortes averses à 18 h.  $\frac{1}{2}$  et 20 h.; temps orageux à l'O. entre 19 h. et 20 h.
29. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac; le ciel s'éclaircit vers 10 h.; joran à partir de 16 h.  $\frac{3}{4}$ ; temps orageux au S. dès 19 h. et dans toutes les directions à partir de 21 h.; pluie intermittente à partir de 20 h.
30. Pluie intermittente pendant la nuit et temps orageux au S.W. jusqu'à 3 h.; orage au S.W. de 13 h.  $\frac{1}{4}$  à 14 h.  $\frac{1}{2}$  avec petite averse à 14 h.; éclairs à l'O. dès 21 h. et orage à partir de 21 h.  $\frac{1}{2}$  et pluie dès 21 h.  $\frac{3}{4}$ .
31. Pluie d'orage pendant la nuit et pluie intermittente de 8 h. à 17 h.; soleil perce vers le coucher; le ciel s'éclaircit dans la soirée.

### *Juin 1931*

1. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 15 h.  $\frac{3}{4}$  et de nouveau à partir de 20 h.  $\frac{1}{2}$ .
2. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 15 h.
6. Gouttes de pluie fine par moment dans la matinée et pluie intermittente de 11 h. à 16 h.
7. Soleil le matin; pluie fine intermittente de 11 h. à 12 h.  $\frac{1}{2}$  et des gouttes vers 18 h. et 19 h.
8. Pluie intermittente pendant la nuit et jusqu'à 8 h.
9. Gouttes de pluie pendant la nuit; averse à 8 h.  $\frac{3}{4}$ ; le ciel s'éclaircit en partie à 11 h.
10. Cumulus à l'horizon N.E. et S.W.; orage au S. vers 17 h.
11. L'hygromètre indique 10 % à 15 h. 30.
12. Orage de très courte durée éclate à 13 h. 25; faible averse avec grêlons à 13 h.  $\frac{1}{2}$ ; orage au N.W. à 21 h. et pluie à 21 h.  $\frac{1}{4}$ .
13. Pluie fine pendant la nuit; cumulus d'orage au N.W. à 13 h.  $\frac{1}{2}$ .
14. Assez fort joran le soir.
15. Cirrus au N.W.; le ciel se couvre le soir.
17. Le ciel se couvre vers la fin de l'après-midi; toutes les Alpes avec Mont-Blanc visibles vers le soir; coups de tonnerre à partir de 23 h.
18. Pluie pendant la nuit et jusqu'à 9 h.  $\frac{1}{2}$  et forts coups de vent N.W. à partir de 4 h.; le ciel s'éclaircit vers 18 h.
19. Joran le soir.
20. Le ciel se couvre vers 11 h.; joran l'après-midi.
21. Pluie pendant la nuit et le matin.
22. Le ciel se couvre en partie le soir; quelques gouttes de pluie à 20 h.  $\frac{1}{4}$ .
23. Coups de tonnerre au N.W. à 13 h.  $\frac{1}{4}$ ; temps orageux dans toutes les directions; orage au S.E. le soir; peu de pluie à 22 h.  $\frac{1}{2}$ .
24. Fort joran à partir de 16 h.  $\frac{1}{2}$ ; pluie à partir de 20 h.  $\frac{1}{4}$ ; orage sur la ville à 21 h.
25. Pluie intermittente pendant la nuit et tout le jour; cesse le soir.
27. Quelques gouttes de pluie à 21 h.  $\frac{1}{2}$ .

28. Le ciel se couvre assez rapidement vers 14 h.; pluie d'orage de 15 h.  $\frac{1}{2}$  à 19 h.
29. Brouillard le matin; joran le soir.
30. Nuages orageux au N.W. l'après-midi.

### *Juillet 1931*

1. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac le matin; temps orageux au N.W. de 13 h.  $\frac{1}{4}$  à 15 h.  $\frac{1}{4}$ , au S.E. après 16 h., au S.W. entre 17 h. et 18 h. et de 19 h. à 20 h. dans toutes les directions.
3. Gouttes de pluie entre 7 h. et 8 h. et après 20 h.; temps orageux au S.E. et au S. de 20 h.  $\frac{1}{4}$  à 22 h.; fort joran à partir de 20 h.  $\frac{1}{2}$ .
4. Temps orageux pendant la nuit avec forte pluie; coups de tonnerre au S.W. à 10 h.; pluie intermittente de 9 h.  $\frac{3}{4}$  à 14 h.  $\frac{1}{2}$ ; petites averses dans la soirée.
6. Pluie de 10 h.  $\frac{1}{4}$  à 11 h.  $\frac{1}{2}$  avec fort joran par moment; petites averses pendant toute la soirée; temps orageux au S.W. et S. de 21 h. à 23 h.
7. Forte pluie intermittente pendant la nuit et jusqu'à 15 h.; soleil par moment l'après-midi.
8. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 14 h.
9. Soleil jusqu'à 10 h.; gouttes de pluie par moment à partir de 11 h.  $\frac{1}{2}$ .
10. Petite averse pendant la nuit; assez fort vent d'O. jusqu'à 16 h.; joran le soir; toutes les Alpes visibles entre 19 h. et 20 h.
12. Le ciel se couvre vers le soir.
13. Temps orageux au S.W. et au N.W. de 9 h. à 11 h.  $\frac{1}{4}$  et de nouveau au S.W. de 18 h.  $\frac{1}{2}$  à 20 h.  $\frac{1}{2}$ ; petites averses vers 9 h. et 17 h. et pluie intermittente à partir de 18 h.  $\frac{3}{4}$ ; très fort joran entre 19 h. et 20 h.  $\frac{1}{2}$ .
14. Pluie intermittente pendant la nuit; des gouttes par moment dans la soirée.
15. Pluie intermittente pendant la nuit et jusqu'à 16 h.  $\frac{1}{2}$  et à partir de 21 h.  $\frac{1}{2}$ ; soleil visible pendant quelques instants entre 14 h. et 14 h.  $\frac{1}{2}$ .
16. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 13 h.  $\frac{1}{2}$ .
17. Pluie fine intermittente pendant la nuit et des gouttes entre 19 h. et 20 h.; toutes les Alpes visibles le soir.
19. Soleil jusqu'à 11 h.  $\frac{1}{2}$ ; pluie fine intermittente à partir de 14 h.
20. Pluie intermittente pendant la nuit et jusqu'à 10 h.  $\frac{1}{4}$  et de nouveau à partir de 20 h.; soleil par moment l'après-midi.
21. Pluie fine intermittente pendant la nuit et de 10 h. à 11 h.  $\frac{1}{4}$ ; soleil par moment à partir de 9 h.
22. Brouillard au bas de Chaumont et sur le lac.
24. Petite averse à 5 h.
25. Gouttes de pluie par moment l'après-midi.
27. Pluie fine intermittente à partir de 7 h.  $\frac{1}{2}$ ; assez forte pluie par moment l'après-midi et surtout le soir; soleil perce par instants entre 9 h. et 12 h.
28. Pluie intermittente pendant la nuit et jusqu'à 10 h.  $\frac{3}{4}$ .
29. Toutes les Alpes avec Mont-Blanc visibles le soir; joran entre 19 h. et 20 h.
30. Toutes les Alpes avec Mont-Blanc visibles le soir; joran entre 19 h. et 20 h.

### *Août 1931*

1. Gouttes de pluie fine par moment entre 12 h.  $\frac{3}{4}$  et 14 h.; temps orageux au S.W. entre 14 h. et 15 h. et de 19 h. à 20 h.  $\frac{1}{4}$  avec pluie.
2. Pluie fine intermittente de 10 h.  $\frac{1}{4}$  à 11 h. et à partir de 14 h.  $\frac{1}{2}$ , fort vent d'O. l'après-midi.
3. Pluie fine intermittente pendant la nuit; soleil perce après 10 h.  $\frac{1}{2}$ .
4. Pluie fine pendant la nuit; brouillard épais au bas de Chaumont le matin; brise S.W. sur le lac à 8 h.; toutes les Alpes visibles le matin.
5. Quelques coups de tonnerre au N. vers 14 h. et petite averse à 15 h.  $\frac{1}{4}$ .
6. Temps orageux au N.W. de 8 h.  $\frac{1}{2}$  à 9 h.  $\frac{1}{2}$  et au S.W. de 8 h.  $\frac{3}{4}$  à 10 h. avec pluie intermittente de 8 h.  $\frac{1}{2}$  à 12 h.; violent orage entre 23 h. et 24 h.
7. Forte pluie pendant la nuit et jusqu'à 13 h.; soleil perce par moment à partir de 9 h.  $\frac{1}{2}$ ; coups de tonnerre au S. de 13 h.  $\frac{1}{2}$  à 14 h.



8. Temps orageux à l'O. vers 23 h. et dans toutes les directions à partir de 23 h.  $\frac{1}{2}$  avec forte pluie.
9. Forte pluie pendant la nuit et fine intermittente jusqu'à 14 h. et de 21 h. à 22 h.
10. Quelques gouttes de pluie pendant la nuit et à 10 h.
11. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 16 h.; soleil perce par petits instants l'après-midi.
12. Joran le soir.
13. Joran le soir.
14. Pluie fine intermittente de 9 h. à 14 h.
15. Pluie fine intermittente pendant la nuit et forte tout le jour.
16. Pluie fine intermittente pendant la nuit, de 12 h.  $\frac{1}{2}$  à 13 h. et de 21 h.  $\frac{1}{2}$  à 21 h.  $\frac{3}{4}$ ; forts coups de vent d'O. l'après-midi et joran le soir.
17. Pluie fine intermittente pendant la nuit, de 10 h. à 11 h. et de 14 h. à 16 h.
18. Pluie fine intermittente pendant la nuit et des gouttes par moment pendant tout le jour.
19. Petite averse pendant la nuit; joran le soir; éclairs à l'O. vers 22 h.
20. Pluie intermittente pendant la nuit et à partir de 15 h.  $\frac{1}{2}$ ; fort vent d'O. pendant la nuit et du N.W. de 18 h.  $\frac{1}{4}$  à 20 h.; temps orageux à l'O. entre 18 h. et 19 h.
21. Pluie fine intermittente pendant la nuit et tout le jour.
22. Pluie intermittente pendant la nuit et à partir de 20 h.  $\frac{3}{4}$ .
23. Pluie intermittente pendant la nuit et tout le jour.
24. Pluie fine intermittente à partir de 11 h.  $\frac{1}{2}$ .
25. Pluie fine intermittente pendant la nuit et tout le jour; Alpes bernoises et fribourgeoises visibles le matin.
26. Pluie fine intermittente pendant la nuit; vent du N.E. à partir de 13 h.; le ciel s'éclaircit dans la soirée.
28. Alpes bernoises visibles le soir.
30. Pluie fine intermittente pendant la nuit et de 12 h. à 14 h.; brouillard en bas Chaumont et sur le lac le matin.
31. Pluie fine intermittente contre le matin et tout le jour; soleil perce par moment l'après-midi.

### *Septembre 1931*

1. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 12 h.  $\frac{1}{2}$ ; le ciel s'éclaircit en partie dans la soirée.
2. Brouillard sur le sol jusqu'à 7 h. et sur le lac et en bas Chaumont jusqu'à 11 h.  $\frac{3}{4}$ ; le soleil perce après 11 h.  $\frac{1}{2}$ ; le ciel s'éclaircit à 12 h.
3. Brouillard sur le lac entre 6 h. et 7 h. et par moment sur le sol de 7 h.  $\frac{1}{4}$  à 9 h.; temps orageux à l'O. et au N.W. de 7 h. à 13 h. avec pluie intermittente de 6 h.  $\frac{3}{4}$  à 9 h.  $\frac{1}{4}$  et de 12 h. à 17 h.; soleil perce un moment entre 9 h.  $\frac{1}{2}$  et 10 h.
4. Pluie fine de 6 h.  $\frac{1}{2}$  à 9 h.  $\frac{1}{4}$  et forte pluie de 16 h.  $\frac{1}{2}$  à 17 h.  $\frac{1}{4}$  et de 18 h.  $\frac{3}{4}$  à 20 h.; soleil par moment à partir de 9 h.  $\frac{1}{2}$ ; un orage monte à l'O. à 16 h.  $\frac{1}{2}$  avec fort vent et dure jusqu'à 17 h.  $\frac{1}{4}$ ; quelques grêlons à 16 h.  $\frac{3}{4}$ .
5. Pluie intermittente pendant la nuit et tout le jour.
6. Pluie fine intermittente pendant la nuit et des gouttes par moment l'après-midi et le soir.
7. Le ciel s'éclaircit dans la soirée.
8. Brouillard épais sur l'autre rive du lac le matin.
10. Quelques gouttes de pluie après 8 h. et pluie fine intermittente à partir de 13 h.  $\frac{1}{2}$ .
11. Pluie fine pendant la nuit et tout le jour; léger brouillard sur le sol le matin.
12. Forte pluie pendant la nuit; assez fort joran l'après-midi.
16. Le ciel se couvre vers le soir.
17. Soleil perce un instant entre 7 h. et 8 h. et de 13 h. à 14 h.
18. Joran à 18 h.



19. Soleil perce vers 12 h.
20. Quelques gouttes de pluie dans la soirée.
21. Gouttes de pluie fine à 13 h.  $\frac{1}{2}$  et à 16 h.
22. Gouttes de pluie fine par moment entre 16 h. et 17 h. et petites averses dans la soirée.
23. Gouttes de pluie fine, mêlée de grésil fin entre 11 h. et 12 h.; le ciel s'éclaircit dans la soirée.
24. Gelée blanche le matin.
25. Gelée blanche le matin; brouillard sur l'autre rive du lac le matin.
26. Le ciel se couvre entre 10 h. et 11 h. et s'éclaircit de nouveau entre 16 h. et 17 h.; éclipse de lune.
27. Ciel couvert jusqu'à 11 h., sauf une courte éclaircie entre 8 h. et 9 h.
28. Le vent tourne du N.E. à l'O. vers 10 h.; joran le soir.
30. Brouillard épais sur l'autre rive du lac entre 6 h. et 7 h. et sur le sol de 7 h.  $\frac{1}{2}$  à 9 h.  $\frac{1}{2}$ .

### *Octobre 1931*

1. Brouillard sur le lac le matin.
2. Brouillard épais sur le sol jusqu'à 11 h.  $\frac{1}{2}$ ; joran vers le soir.
3. Quelques gouttes de pluie fine après 17 h.
4. Rosée le matin.
5. Rosée le matin; brouillard épais sur la rive S. jusqu'à 10 h.; hautes Alpes visibles le soir.
6. Brouillard épais sur le sol jusqu'à 10 h. 40; soleil perce à 10 h.  $\frac{1}{2}$ .
7. Brouillard sur le lac le matin; pluie fine intermittente de 8 h.  $\frac{1}{2}$  à 18 h.  $\frac{1}{2}$ ; le ciel s'éclaircit dans la soirée.
8. Joran le soir.
9. Brouillard épais sur le lac depuis la rive S. jusqu'au milieu jusqu'à 10 h.  $\frac{1}{2}$  et sur le sol entre 9 h. et 10 h.; toutes les Alpes visibles entre 6 h. et 7 h.
10. Brouillard épais sur le sol jusqu'à 10 h.; le brouillard se dissipe à 11 h.  $\frac{1}{2}$ .
11. Brouillard épais sur le sol jusqu'à 11 h.
12. Temps brumeux le matin; soleil perce vers 11 h.
13. Brouillard très épais sur le sol jusqu'à 10 h.  $\frac{1}{2}$ ; se dissipe à 11 h.  $\frac{1}{4}$ ; soleil perce après 10 h.  $\frac{1}{2}$ .
14. Brume sur le lac le matin; fort joran l'après-midi.
15. Toutes les Alpes visibles l'après-midi.
16. Les Alpes visibles l'après-midi.
18. Gelée blanche le matin et brouillard épais sur l'autre rive du lac.
19. Brume sur le lac le matin; le ciel se couvre le matin et s'éclaircit après 14 h.
20. Brouillard sur le lac tout le jour et sur le sol de 7 h. à 8 h.; vent d'O. dès 10 h.
21. Halo lunaire très prononcé entre 21 h. et 22 h.
22. Joran vers 18 h.; pluie fine intermittente entre 20 h. et 21 h.
23. Pluie très fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 10 h.  $\frac{1}{2}$  et assez forte dès 19 h.; soleil perce par instants entre 11 h.  $\frac{1}{2}$  et 14 h.
24. Pluie intermittente pendant la nuit et jusqu'à 20 h.
25. Pluie intermittente pendant la nuit et jusqu'à 19 h.
26. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 9 h.; Chaumont blanc de neige jusqu'au bas le matin; soleil perce par instants entre 10 h. et 11 h.  $\frac{1}{2}$ ; flocons de neige fine entre 13 h.  $\frac{1}{2}$  et 14 h.
27. Brouillard en bas Chaumont tout le jour.
28. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac le matin; assez fort joran de 16 h. à 19 h.; le ciel s'éclaircit dans la soirée.
29. Vent d'O. à partir de 10 h.; soleil pendant quelques instants le matin; pluie très fine intermittente de 19 h. à 20 h.  $\frac{1}{4}$ .
30. Gouttes de pluie fine entre 8 h. et 9 h. et pluie fine intermittente à partir de 11 h.
31. Gelée blanche le matin.

### Novembre 1931

1. Gelée blanche le matin ; toutes les Alpes visibles l'après-midi.
2. Gelée blanche le matin, brouillard sur l'autre rive du lac le matin.
3. Brouillard sur le sol jusqu'à 16 h.  $\frac{1}{2}$  ; ciel s'éclaircit vers 14 h. ; mer de brouillard sur le lac le soir.
4. Brouillard épais sur le sol jusqu'à 11 h.  $\frac{1}{2}$  et sur le lac jusqu'à 16 h. ; soleil à partir de 11 h.  $\frac{3}{4}$ .
5. Brouillard sur le lac le matin et par moment sur le sol de 7 h. à 10 h.  $\frac{1}{2}$ .
6. Brouillard sur le lac le matin ; pluie fine intermittente de 10 h.  $\frac{3}{4}$  à 11 h.  $\frac{1}{2}$ .
7. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 11 h. ; soleil par moment à partir de 11 h. ; le ciel s'éclaircit entre 19 h. et 20 h.
8. Brouillard épais sur le sol jusqu'à 9 h.  $\frac{1}{2}$  ; des éclaircies depuis 13 h.  $\frac{1}{2}$  à 16 h.
9. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac le matin ; soleil perce vers 10 h.  $\frac{3}{4}$  et le ciel s'éclaircit vers 11 h.  $\frac{1}{2}$  et se couvre de nouveau vers le soir ; pluie fine intermittente à partir de 21 h.
10. Assez fort vent d'O avec pluie intermittente pendant la nuit et à partir de 13 h. ; soleil perce par moment entre 10 h. et 11 h. et un instant à 12 h.  $\frac{1}{2}$ .
11. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 15 h. ; toutes les Alpes visibles l'après-midi ; le ciel s'éclaircit vers 17 h. et se couvre de nouveau dans la soirée ; joran le soir.
12. Pluie faible pendant la nuit ; toutes les Alpes visibles l'après-midi.
13. Pluie fine intermittente entre 13 h. et 14 h.
14. Gouttes de pluie fine dans la soirée.
15. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 13 h. ; brouillard en bas Chaumont et sur le lac le matin.
16. Brouillard jusqu'au milieu de Chaumont pendant tout le jour.
17. Gouttes de pluie très fine vers 7 h. et entre 17 h. et 18 h.
18. Brouillard sur le lac jusqu'à 14 h. ; soleil et éclaircies l'après-midi.
19. Brouillard sur le lac jusqu'à 16 h. ; soleil visible par moment à travers les nuages.
20. Brouillard jusqu'au bas de Chaumont et sur le lac pendant tout le jour.
21. Brouillard sur le sol de 8 h.  $\frac{1}{2}$  à 11 h. et le soir ; soleil par moment l'après-midi.
22. Léger brouillard sur le sol jusqu'à 10 h.
23. Brouillard sur Chaumont et sur le lac le matin ; soleil et éclaircies par moment l'après-midi.
24. Gouttes de pluie entre 11 h.  $\frac{1}{4}$  et 12 h. ; vent d'O. à partir de 17 h.
25. Gouttes de pluie fine pendant la nuit.
26. Pluie fine pendant la nuit ; brouillard épais sur le sol jusqu'à 9 h. 40 ; soleil perce par moment à partir de 9 h.  $\frac{1}{2}$ .
27. Pluie intermittente pendant la nuit et jusqu'à 13 h. ; soleil visible à travers les nuages l'après-midi ; toutes les Alpes visibles le soir.

### Décembre 1931

1. Temps brumeux.
2. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac tout le jour.
3. Brouillard sur Chaumont le matin ; vent d'O. à partir de 10 h.  $\frac{1}{2}$  ; soleil perce par moment entre 11 h. et 14 h.  $\frac{1}{2}$ .
4. Pluie pendant la nuit et jusqu'à 15 h. ; des gouttes entre 21 h. et 22 h.
5. Pluie fine pendant la nuit ; joran à partir de 9 h.  $\frac{1}{2}$ .
6. Pluie fine intermittente à partir de 9 h. ; brouillard sur le lac le matin.
7. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 12 h. ; brouillard épais sur le lac et par moment sur le sol jusqu'à 12 h. ; soleil perce après 13 h.
9. Gelée blanche le matin ; brouillard épais sur le sol par moment jusqu'à 10 h.  $\frac{1}{2}$ .
10. Gouttes de pluie à 7 h., 8 h.  $\frac{3}{4}$  et à partir de 21 h.
11. Pluie fine intermittente pendant la nuit et jusqu'à 9 h.  $\frac{1}{2}$  ; le ciel s'éclaircit complètement vers 17 h. ; toutes les Alpes visibles le soir.

13. Toutes les Alpes visibles tout le jour ; le ciel se couvre vers 21 h.  $\frac{1}{2}$ .
  14. Le ciel s'éclaircit pour un moment vers 18 h.
  15. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac tout le jour.
  16. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac tout le jour.
  17. Toutes les Alpes visibles l'après-midi.
  20. Toutes les Alpes visibles le matin.
  21. Flocons de neige fine pendant la matinée.
  23. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac tout le jour.
  24. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac tout le jour et par moment sur le sol.
  25. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac ; soleil visible à travers les nuages entre 11 h.  $\frac{1}{2}$  et 13 h.  $\frac{1}{2}$ .
  26. Brouillard en bas Chaumont et sur le lac tout le jour et par moment sur le sol jusqu'à 19 h.  $\frac{1}{2}$ .
  28. Brouillard en bas Chaumont jusqu'à 10 h. ; pluie fine intermittente de 6 h.  $\frac{1}{2}$  à 8 h.  $\frac{1}{2}$ .
  29. Pluie fine intermittente mêlée de flocons de neige fine par moment jusqu'à 14 h. ; flocons de neige et assez forts coups de vent d'O. entre 15 h. et 16 h.  $\frac{1}{2}$ .
  30. Légère couche de neige le matin.
-